

GLOSSAR / SÖZLÜK

GLOSSAR ALLGEMEIN / SÖZLÜK GENEL
REINIGUNGSBRANCHE / TEMİZLİK SEKTÖRÜ



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

Dieses Projekt wurde mit Unterstützung der Europäischen Kommission finanziert.
Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung (Mitteilung) trägt allein der Verfasser;
die Kommission haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben.

Bu proje parasal olarak Avrupa Komisyonu tarafından desteklenmektedir.
Bu yayındaki görüşler sadece yazara ait olup Komisyon hiçbir şekilde, bu yayındaki bilgilerin
içeriğinden dolayı sorumlu değildir.

GLOSSAR ALLGEMEIN	4
PROFESII DIN SECTORUL SERVICIILOR DE CURĂȚENIE	4
REINIGUNGSBERUFE	4
STELLENANZEIGE	5
ARBEITSAGENTUR	6
LEBENS LAUF (CV)	7
DAS ANSCHREIBEN / E-MAIL	8
ARBEITSVERTRAG	9
PERSÖNLICHE EIGENSCHAFTEN	9
PRÄPOSITIONEN	10
GESUNDHEITSVERSORGUNG	11
KÖRPERTEILE	11
KRANKHEITEN UND SYMPTOME	12
BEHANDLUNG	13
FINANZEN	15
ZEITMANAGEMENT	16
REINIGUNGSBRANCHE	17

CCEE Projekt
Culture et Citoyenneté Européenne pour l'Employabilité

Da vor allem im Reinigungs- und Bausektor viele ArbeitsmigrantInnen beschäftigt sind, darunter auch viele junge Menschen, und sich immer wieder Schwierigkeiten bei der Einstellung ergeben, konzentriert sich das Projekt auf diese beiden Sektoren. Die in diesem Projekt entwickelten Methoden und Instrumente können auch an andere Berufsfelder angepasst und integriert werden.

CCEE Proje
Culture et Citoyenneté Européenne pour l'Employabilité
(İstihdam için Avrupa Kültürü ve Vatandaşlık)

Genç insanların ve diğer Avrupa ülkelerinden gelen göçmen işçilerin temizlik ve İnşaat sektörlerinde istihdamlarında bazı uyum sorunları yaşadıkları için, proje bu iki sektör üzerinde odaklanmıştır. Bu proje kapsamında geliştirilecek olan eğitim materyalleri ve araçları diğer mesleki alanlara transfer edilebilir özelliklere sahip olacaktır.

ARBEITSSUCHE

REINIGUNGSBERUFE

Büroreinigungskraft, die (m/w)
 Fensterputzer, der
 Gebäudereiniger, der
 Haushälterin, die
 Haushaltshilfe, die
 Hausmeister / Hausverwalter, der
 Hausmeister, der
 Reinigungskraft, die (m/w)
 Treppenhausreinigungskraft, die (m/w)

STELLENANZEIGE

Abendarbeit, die
 Anforderungen / Voraussetzungen, die (Pl.)
 Anhang, der / Anlage, die
 Anstellung auf Projektbasis
 Anstellung mit Stundenlohn
 Arbeit auf Probe / Arbeit in der Probezeit, die
 Arbeitsmöglichkeiten, die (Pl.)
 Arbeitszeit, die
 befristete Anstellung
 benötigt / erforderlich
 Bescheinigung, die / Nachweis, der / Zertifikat, das
 Beschreiben Sie sich selbst!
 Bewerbung abschicken
 Bewerbungsformular / Antragsformular, das
 Bildungsgrad, der / Bildungsniveau mindestens
 bisher / vorherig / vorangehend
 Dauer, die
 ein Vertreter der Gewerkschaft
 E-Mail an ...
 Empfehlungen / Hinweise, die (Pl.)
 Empfehlungsschreiben, das
 Erfahrung, die
 Ersatz, der / Vertretung, die / Ersatzmann, der
 Fachnote, die / Anspruchsniveau, das
 Fähigkeiten, die / Können, das / Ausbildung, die
 Fahrerlaubnis, die / Führerschein, der
 feste Anstellung, die
 Gewerkschaft, die
 Interesse zeigen per Brief
 Interview, das
 Karenzvertretung, die
 keine Nachfrage nach ...
 Lebenslauf, der
 Legitimation, die
 Lizenz, die / Genehmigung, die

İŞ ARAMAK

TEMİZLİK SEKTÖRÜ

büro temizlikçisi
pencere temizlikçisi
sanayi temizlikçisi
oda hizmetçisi
ev yardımı
hademe
kapıcı
(genel) temizlikçi
merdiven temizlikçisi

İŞ İLANI

akşam işi
gereksinimler
ek
proje bazında istihdam
saatlik ücretle istihdam
deneme istihdamı
iş fırsatları
çalışma saatleri
belirli bir iş süresince istihdam
gerekli
sertifika
Kendinizi tanıttınız!
başvurunun gönderilmesi
başvuru formu
asgari eğitim seviyesi
önceki
süre
sendika temsilcisi
.... E-posta atınız
referanslar
tavsiye mektubu
deneyim
yerine
kademe
beceriler
ehliyet
daimi iş
sendika
ilgi mektubu
mülakat
hamile yerine
.... İhtiyacı yoktur.
özgeçmiş
onaylama
lisans

Lohn- / Gehaltsvorstellungen, die (Pl.)
 Lohn, der
 Nebenarbeit, die
 Note, die / Punkt, der / Ziel, das
 notwendig / nötig
 persönlicher Brief
 persönliches Treffen
 Persönlichkeit, die
 qualifiziert / tauglich
 Saisonarbeit, die
 Schichtarbeit, die
 schicken an ...
 soziale Kompetenz, die
 Teamarbeit, die
 Teilzeit, die
 Urlaub, der
 Vollzeit, die / ganztags
 Vorstellungsgespräch, das
 Wochenende, das
 Wochentag, der
 wünschenswert / erwünscht
 zeitlich befristeter Arbeitsvertrag / Zeitarbeitsvertrag, der

maaş için beklentiler
ücretler
fazla mesai
işaret
gereklilik
kişisel mektup
kişisel tanışma
kişilik
nitelikli
sezonluk iş
vardiyalı iş
.... Gönderiniz
sosyal yeterlik
takım çalışması
yarı zamanlı
tatil
tam zamanlı
iş mülakatı
haftasonu
haftaiçi
beğenilen
sabit süreli çalışma

ARBEITSAGENTUR

Aktionsplan, der
 Anleitung / Beratung, die
 Anmeldung, die / Anzeige, die
 Anstellungsformular, das
 Anweisung, die / Hinweis, der / Anleitung, die
 Arbeitsamt, das
 Arbeitsbescheinigung, die
 Arbeitsentgelt, das
 Arbeitserfahrung, die
 Arbeitsmarktprogramme, die (Pl.)
 Arbeitssuchende, der/die
 Ausbildung / Weiterbildung benötigen für...
 Behinderung, die / Handicap, das
 Beratung, die
 Berufsausbildung / Fortbildung, die
 Berufsunfähigkeit, die
 Bestätigung / Bewertung / Validation, die
 Betreuungsangebot, das
 bewerben für / beantragen
 Bewerbung, die
 Bewerbungsgespräch / Einstellungsgespräch, das
 Bewerbungskurse, die (Pl.)
 Gelder für Arbeitslosenversicherung
 individueller Aktionsplan, der

İŞ BULMA KURUMU

hareket planı
rehberlik
ilan
istihdam formu
açıklama
çalışma ofisi
istihdam belgesi
tazminat
iş deneyimi
iş piyasası programları
iş arayın
... alanında eğitime ihtiyacı olmak
özür
danışma
mesleki eğitim
engel
onay
destek
başvurmak
başvuru
mülakat
nasıl iş aranacağı kusurları
işsizlik sigortası fonları
bireysel hareket planı

Job-Coach, der
 Jobs für Neueinsteiger
 Kompetenz, die / Sachkunde, die
 Konferenz / Besprechung / Tagung, die
 Kundenempfangsbereich, der
 Leistung, die / Gewinn, der
 Maßnahmen, die (Pl.)
 passen / übereinstimmen
 persönlicher Berater, der
 Prüfungen / Tests, die (Pl.)
 registriert / eingetragen
 Suchmaschine, die
 Training, das
 Verein für Arbeitslosenunterstützung
 Voraussetzungen, die (Pl.)
 Wie kann ich das Internet nutzen?
 Wie soll ich das ausfüllen?
 Wiedereingliederung in den Beruf, die
 Wieviel werde ich verdienen?
 Wo finde ich Arbeit?
 Wo kann ich Arbeit finden?
 Zeuge, der

iş koçu
yeni kariyer işleri anasayfa
yeterlik
toplanti
müşteri karşılama alanı
 fayda
önlemler
eşleşmek
kişisel danışman
testler
kayıtlı
arama motoru
eğitim
işsizlik parası toplumu
yeterlikler
internet nasıl kullanılır
..... Nasıl doldururum?
işle ilgili rehabilitasyon
ne kadar kazanacağım?
işler nerede?
nerede iş aranır
şahit

LEBENS LAUF (CV)

Abschlusszeugnis / Diplom, das
 Adresse, die
 Aktivitäten, die
 Art der erreichten Qualifizierung
 artistisches Können
 Ausbildung, die
 Berufserfahrung, die
 Berufstätigkeit / Arbeit, die
 bisherige Anstellungen
 Computerkenntnisse, die
 Empfehlungsschreiben, das
 Erfahrungen, die (Pl.)
 Ergebnis, das / Leistung, die
 Fähigkeiten für den Beruf
 Fremdsprachen, die (Pl.)
 Führerschein, der
 Geburtsdatum, das
 Geschlecht, das
 Hauptfächer, die (Pl.)
 Informationstechnologie (IT)
 internationale Klassifizierung
 Kompetenzen / Verantwortlichkeiten, die (Pl.)
 Muttersprache, die
 Nachname / Familienname, der
 national

ÖZGEÇMİŞ (CV)

.... Diploması
adres
faaliyetler
alınan yeterliğin adı
sanatsal beceriler
eğitim
iş tecrübesi
meslek
çalışma geçmişi
bilgisayar becerileri
tavsiye mektubu
deneyimler
kazanımlar
mevcut mesleki beceriler
yabancı diller
ehliyet
doğum tarihi
cinsiyet
temel konular
Enfomasyon Teknolojileri (IT)
uluslar arası sınıflandırma
sorumluluklar
ana dil
soyadı
ulusal

Niveau, das
 persönliche Fähigkeiten
 persönliche Informationen
 Qualifizierung / Eignung, die
 Referenzen / Empfehlungen, die (Pl.)
 soziale Kompetenzen / Fähigkeiten
 Staatsangehörigkeit, die
 Stellung, die
 technische Kenntnisse, die
 Training, das
 Voraussetzungen, die (Pl.)
 Vorname, der

seviye
kişisel beceriler
kişisel bilgiler
yeterlik
referanslar
sosyal beceriler
uyruk
pozisyonu
teknik beceriler
eğitim
yeterlikler
ilk ad

DAS ANSCHREIBEN / E-MAIL

Einleitung

Ich bewerbe mich auf Ihre Anzeige in der Zeitung xy vom 18. Mai 2009.
 Ich habe Ihre Adresse von [... Name angeben] erhalten und möchte ...
 Ich interessiere mich für ...
 Ich möchte nachfragen, ob ...
 Ich nehme Bezug auf Ihre Anzeige in ...
 „Sehr geehrte Damen und Herren,
 (wenn der Empfänger nicht bekannt ist)“
 Sehr geehrter Herr ... / Sehr geehrte Frau ...
 Über die Website Ihrer Firma habe ich erfahren, dass ...

Hauptteil

(Ich glaube,) Meine Qualifikationen stimmen perfekt mit Ihren Anforderungen überein.
 Als [... Job / Position einfügen] würde ich...
 Ich habe Berufserfahrung in ...
 Ich möchte betonen...
 Wie aus meinem Lebenslauf ersichtlich ist, passen meine Berufserfahrung und meine Fähigkeiten gut zum Anforderungsprofil dieser Stelle.
 Zu meinen beruflichen Fähigkeiten gehören ...

Schluss

Bei dieser Gelegenheit möchte ich Ihnen weitere Informationen zukommen lassen.
 Eine Kopie meines Lebenslaufs ist angefügt.
 Für ein persönliches Gespräch stehe ich gerne zur Verfügung.
 Ich freue mich auf die Gelegenheit zu ...
 Ich freue mich auf ein persönliches Gespräch mit Ihnen.

ÜST YAZI / E-POSTA

Açılış/giriş

18 Mayıs 2009 tarihli xy gazetesinde çıkan ilanınıza cevaben yazıyorum
adresinizi (isim giriniz) den aldım ve
İstiyorum bu mektubu
... Alanına olan ilgimi ifade etmek için yazıyorum
... Öğrenmek için yazıyorum
...daki reklamınıza referans olarak
Sayın Bay(Bayan (eğer yazılacak kişi tanınmıyorsa)
Sayın Bay(Bayan (ismi yazınız)
Şirketinizib web sayfasından öğrendiğime göre....

Gelişme

becerilerimin istediklerinizi mükemmel olarak karşıladığına inanıyorum.
(meslek/pozisyon giriniz) olarak, ... istiyorum deneyimim ... İçerir.
... İşaret etmek istiyorum
Ekteki özgeçmişimden de göreceğiniz üzere deneyimim ve başarılarım bu pozisyon için gerekli olan şeyleri karşılamaktadır.

Mesleki becerilerim ... içerir.

Kapanış

ek bilgiye gerektiğinde sağlayacağım bakmanız için özgeçmişin bir kopyası eklenmiştir.
uygun zamanınızda kişisel görüşme için müsaitim

...fırsatını verirsiniz memnun olurum sizinle kişisel olarak görüşme fırsatını bekliyorum

Ich freue mich, bald von Ihnen zu hören.
Mit freundlichen Grüßen

sizden haber bekliyorum...
Saygılarıma

Anderes

als Anlage

Anhang, der / Anlage, die

beigefügt / in der Anlage

beiliegend / beigefügt

Diğer

ek

ek

ekli

ekli

ARBEITSVERTRAG

Abfindung / Arbeitslosenunterstützung, die

Abzüge, die

Angestellte, der/die

Anspruch auf Krankengeld

Anwesenheitsbonus, der

Arbeitgeber, der / Firma, die

Arbeitgeberbeiträge zur Sozialversicherung

Arbeitslohn, der / Einkommen, das / Vergütung, die

Arbeitslosigkeit, die

Arbeitsplatz, der / Arbeitsstelle / Arbeitsstätte, die

Arbeitsstunden, die (Pl.)

Arbeitszeit, die

Arbeitszeitregelung, die

ärztliches Attest

beenden / befristen / kündigen

Beendigung des Arbeitsverhältnisses

Berufsbezeichnung / Stellenbeschreibung, die

Beschreibung der Tätigkeiten, die

Beschwerdeweg, der

bezahlter Jahresurlaub

Bruttogehalt / Einkommen vor Abzug der Steuern, das

Bruttogehalt, das

Disziplinarverfahren, das

eine Kündigungsfrist ist erforderlich

Einkommensteuer / Lohnsteuer, die

Einstellungstermin, der

Essensgeld, das

Fahrtkostenzuschuss, der

feste Arbeit / unbefristetes Arbeitsverhältnis

ganztags / Vollzeit, die

Gehaltsabrechnung, die / Lohnzettel, der

Gelegenheitsarbeit, die

gemeinsame Übereinkunft, die

Hauptaufgabe/n, die (Pl.)

im Krankenstand sein

Krankengeld, das

Krankengeld, das

Krankenurlaub, der

İŞ KONTRATI

işten çıkarma tazminatı

tümdengelim

işçi

sıhhi izniz

katılma primi

işveren

bordro vergileri

maaş

işsizlik

işyeri

çalışma saatleri

çalışma saati

çalışma saati düzenlemeleri

doktor raporu

sona ermek

iş akdinin feshi

unvan

iş tanımı

şikayet prosedürü

yıllık ücretli izin

maaş / vergiden önce

brüt maaş

disiplin kovuşturması

bildirim süreleri gerekli

gelir vergisi

başlangıç tarihi

yemek parası

harcırah

sürekli iş

tam zamanlı

ücret makbuzu

geçici çalışma

toplu sözleşme

ana görevler

dışarıda hasta olmak

hastalık parası

hastalık yardımı

hastalık izni

Krankenversicherungsbescheinigung, die	<i>sağlık sigortası belgesi</i>
Kündigung / Entlassung / Abmahnung, die	<i>ilan</i>
Kündigungsfrist / Mitteilungsfrist, die	<i>az fark</i>
Lebensarbeitszeit, die	<i>istihdam süresi</i>
Leiharbeit / Zeitarbeit, die / befristeter Arbeitsvertrag	<i>geçici iş</i>
Lohn / Arbeitslohn, der	<i>yevmiye</i>
Lohnsteuerabzug, der / Quellenabzugsverfahren / PAYE-System, das	<i>gelir vergisi</i>
Monatsrate, die	<i>aylık ücret</i>
Mutterschaftsgeld, das	<i>doğum yardımı</i>
Probezeit, die	<i>deneme süresi</i>
Rente / Pension, die	<i>emeklilik</i>
Resturlaub, der	<i>tatile çıkmak</i>
Ruhetage / Feiertage, die (Pl.)	<i>izin günleri</i>
Schichtarbeit, die	<i>vardiyalı iş</i>
Sozialversicherung, die	<i>ulusal sigorta</i>
Sozialversicherung, die	<i>sosyal güvence</i>
Sozialversicherungsbeitrag, der	<i>sosyal sigortalar primi</i>
Stundenlohn, der / Vergütung pro Stunde	<i>saat ücreti</i>
Teilzeit, die	<i>yarım zamanlı</i>
Unterschrift, die	<i>imza</i>
Urlaubsanspruch, der	<i>tatil izni</i>
vereinbarte Arbeitsbedingungen	<i>şartlar ve çalışma koşulları</i>
Vertragsparteien, die (Pl.)	<i>akit taraflar</i>
Wochenlohn, der	<i>haftalık ücret</i>

PERSÖNLICHE EIGENSCHAFTEN

aktiv / voller Energie
 anpassungsfähig
 aufgeschlossen
 aufrichtig / ehrlich
 begeistert
 beharrlich / hartnäckig
 diplomatisch
 dynamisch
 ehrenhaft
 ehrgeizig
 eifrig
 erfahren
 erfolgreich
 ermutigend
 flexibel
 freundlich
 fröhlich / heiter
 geduldig
 gerecht / fair
 gesellig / freundlich
 glaubwürdig
 hervorragend

KİŞİSEL ÖZELLİKLER

enerjik
uyumlu
açık fikirli
saygılı
coşkulu
ısrarcı
resmi
dinamik
saygın
hırslı
istekli
deneyimli
başarılı
cesaretlendirici
uysal
cana yakın
neşeli
sabırlı
adil
girişken
güvenilir
seçkin

hilfsbereit	<i>işbirlikçi</i>
innovativ / erfinderisch	<i>yenilikçi</i>
intelligent	<i>zeki</i>
kompetent	<i>yetenekli</i>
kreativ	<i>yaratıcı</i>
motiviert	<i>hevesli</i>
neugierig	<i>meraklı</i>
offen	<i>açık sözlü</i>
praktisch	<i>pratik</i>
produktiv	<i>üretici</i>
professionell / fachmännisch	<i>profesyonel</i>
pünktlich	<i>dakik</i>
reif	<i>olgun</i>
schnell	<i>hızlı</i>
selbstbewusst	<i>kendine güvenen</i>
sozial	<i>sosyal</i>
treu	<i>sadık</i>
vernünftig / rational	<i>akılcı</i>
vorsichtig	<i>tedbirli</i>
zuverlässig	<i>güvenilir</i>
zuversichtlich / selbstsicher	<i>emin</i>

PRÄPOSITIONEN

auf
außen
außerhalb
durch
hinein
hinter
hinunter / herunter
in
innen
links
neben
oben / darüber
oben / nach oben
rechts
über
unter
vor
zwischen

HAREKET VE YER EDATLARI

<i>üzerinde</i>
<i>dışarıda</i>
<i>dışarısında</i>
<i>boyunca</i>
<i>içerisine</i>
<i>arkasında</i>
<i>aşağıda</i>
<i>içinde</i>
<i>içerisi</i>
<i>solda</i>
<i>bitişğinde</i>
<i>yukarısında</i>
<i>yukarı</i>
<i>sağda</i>
<i>üzerinden</i>
<i>altında</i>
<i>önünde</i>
<i>arasında</i>

GESUNDHEITSVERSORGUNG

KÖRPERTEILE

Achselhöhle, die
 Arm, der
 Arterie, die
 Auge, das
 Becken, das
 Bein, das
 Blinddarm, der
 Blut, das
 Brust, die / Busen, der
 Brustkorb, der
 Darm, der
 Daumen, der
 Ellenbogen, der
 Finger, der
 Fuß, der
 Gehirn, das
 Gelenk, das
 Genitalien, die (Pl.)
 Gesäß, das
 Haar, das / Haare, die (Pl.)
 Hals, der / Genick, das
 Hand, die
 Handfläche, die
 Handgelenk, das
 Haut, die
 Herz, das
 Hüfte, die
 Kehle, die
 Knie, das
 Knöchel, der
 Knochen, der
 Kopf, der
 Leber, die
 Lunge, die
 Muskel, der
 Nagel, der
 Nase, die
 Nieren, die (Pl.)
 Oberschenkel, der
 Ohr, das
 Rippen, die (Pl.)
 Rücken, der
 Schulter, die
 Stirn, die
 Unterleib, der
 Vene, die
 Wade, die

SAĞLIK HİZMETLERİ**VÜCUDUN PARÇALARI**

koltukaltı
kol
atardamar
göz
leğen kemiği
bacak
apandis
kan
göğüs
döş
bağırsak
baş parmak (el)
dirsek
parmak
ayak
beyin
eklem
cinsel organlar
kalça
saç
boyun
el
avuç
el bileği
deri
kalp
kalça
boğaz
diz
ayak bileği
kemik
kafa
karaciğer
akciğer
kas
tırnak
burun
böbrek
uyuk
kulak
kaburga
sırt
omuz
alın
karın
damar
baldır

Wange, die
Wirbelsäule, die
Zeh, der

yanak
omurga
ayak parmağı

KRANKHEITEN UND SYMPTOME

akut
Allergie, die
allergisch auf
Anämie / Blutarmut, die
Asthma, das
Atemprobleme haben
Ausschlag, der
Bauchschmerzen, die (Pl.)
Beschwerden, die
Beschwerden, die (Pl.) / Schmerz, der
Biss / Stich, der
blauer Fleck / Bluterguss, der
Blinddarmentzündung, die
bluten
Bluthochdruck, der
Blutung, die
brechen
brennen
Bronchitis, die
erhöhte Temperatur, die
Erkältung, die
Fieber haben, das
Fieber, das
Fieber, das
Funktionsstörung, die
Gelbsucht, die
Genickstarre, die
gesunden
Grippe, die
Halsweh haben
Halsweh, das / Halsentzündung, die
Herzinfarkt, der
Herzleiden, das
Heuschnupfen, der
husten
Husten, der
in Ohnmacht fallen
Infektion, die
Kehlkopfentzündung, die
Kopfschmerzen, die (Pl.)
Krebs, der
Lebensmittelvergiftung, die
Lungenentzündung, die
Mandelentzündung, die

HATALIKLAR VE BELİRTİLERİ

akut
alerji
allerjisi olmak
anemi
astım
nefes alam sorunu olmak
isilik
mide ağrısı
hastalık
ağrı
ısırmak
morluk
apandisit
kanamak
yüksek kan basıncı
kanama
kırılmak
yanık
bronşit
ateşi olmak
üşütmek
ateşi yükselmek
ateş
ateş
bozukluk
sarılık
boyun tutulması
kurtulmak
grip
boğazı ağrımak
boğaz ağrısı
kalp krizi
kalp durumu
bahar nezlesi
öksürmek
öksürük
baygınlık
enfeksiyon
larenjit
baş ağrısı
kanser
gıda zehirlenmesi
zatürre
bademcik iltihabı

Mittelohrentzündung, die
 Nasenbluten, das
 Nebenhöhlenentzündung, die
 niedriger Blutdruck
 niesen
 Ohrenschmerzen, die (Pl.)
 Rückenschmerzen, die (Pl.)
 Schmerzen haben, die (Pl.)
 schneiden
 Schnitt, der
 Schürfwunde, die
 schwere Blutung, die
 Schwindel, der
 sich erbrechen
 sich erkälten
 sich nicht wohlfühlen
 sich stoßen / einen blauen Fleck bekommen
 sich verbrennen
 sich verletzen
 Sonnenstich / Hitzschlag, der
 Tuberkulose, die
 Tumor, der / Geschwulst, das
 Verletzung, die
 Verletzung, die
 verstauchter Fuß
 Wunde, die
 Zahnschmerzen, die (Pl.)
 zittern / frösteln

kulak enfeksiyonu
burun kanaması
sinüzit
düşük kan basıncı
hapşırmaq
kulak ağrısı
sırt ağrısı
ağrı
kesmek
kesik
sıyrık
kan kaybı
mide bulantısı
kusmak
soğuk almak
kendini iyi hisetmemek
morarmak
kendisini yakmak
sakatlanmak
güneş çarpması
tüberküloz
tümör
incitmek
sakatlanma
ayak burkulması
yarlanmak
diş ağrısı
titreme

BEHANDLUNG

Allgemeinarzt, der
 Antibiotikum, das
 Arzt / Doktor, der
 Arzthonorar, das
 Atem anhalten
 Augentropfen, die (Pl.)
 ausatmen
 behandeln
 Bluttest, der
 Chirurg, der
 diagnostizieren
 einatmen
 eine Blutprobe nehmen
 einen Arzt rufen
 einen gebrochenen Knochen fixieren
 einen Termin ausmachen
 Erste Hilfe leisten
 Erste Hilfe Set, das
 Fieber messen

TEDAVİ

pratisyen doktor
antibiyotik
doktor
doktor ücreti
nefesini tutmak
göz damlası
nefes vermek
tedavi
kan testi
cerrah
teşhis
nefes almak
kan örneği almak
doktor çağırmaq
kırığı düzeltmek
randevu almak
ilk yardımda bulunmak
İlk Yardım Çantası
ateşini ölçmek

gesund werden / besser werden	<i>iyi olmak</i>
gurgeln	<i>gargara yapmak</i>
Heftpflaster, das	<i>yara bandı</i>
Heilsalbe, die	<i>melhem</i>
Heilung / Heilmethode / Kur, die	<i>deva</i>
Hustensaft, der	<i>öksürük şurubu</i>
Injektion / Spritze, die	<i>enjeksiyon</i>
ins Krankenhaus kommen	<i>hastanede yatmak</i>
Jod, das	<i>tentürdiyod</i>
Krankenschwester, die	<i>hemşire</i>
Krankenversicherung, die	<i>sağlık sigortası</i>
Krankenwagen, der	<i>ambulans</i>
lindern	<i>rahatlamak</i>
Lutschtablette, die	<i>pastil</i>
Massage, die	<i>mesaj</i>
Narkose, die	<i>narkoz</i>
Nasentropfen, die (Pl.)	<i>burun damlası</i>
Ohrentropfen, die (Pl.)	<i>kulak damlası</i>
Rezept, das	<i>reçete</i>
röntgen	<i>röntgen çekirmek</i>
Röntgen / Röntgenbild, das	<i>röntgen</i>
Schlinge, die	<i>askıya almak</i>
sich kümmern um	<i>bakmak</i>
staatlicher Gesundheitsdienst	<i>Ulusal Sağlık Hizmetleri</i>
Tablette / Pille, die	<i>hap</i>
Tablette, die	<i>tablet</i>
Transfusion, die	<i>kan nakli</i>
Unfallstation, die	<i>yaralılar koğuşu</i>
Untersuchung, die	<i>çekup</i>
Urinprobe, die	<i>idrar testi</i>
Verband, der	<i>sargı</i>
Verbandmull, der	<i>gazlı bez</i>
verordnen	<i>reçete yazmak</i>
Zahnarzt, der	<i>diş helimi</i>

FINANZEN

Abrechnung / Rechnung, die / Geldschein, der
 Akte, die / Beleg, der / Dokument, das
 Aktie, die / Anteil, der
 Arbeitslohn, der
 Arbeitslosenunterstützung, die / Stempelgeld, das
 Aufwendungen / Ausgaben, die (Pl.)
 Bank, die
 Bankangestellte, der/die
 Bankkonto, das
 bar
 bar bezahlen
 beantragen
 Bonus, der / Zulage, die
 Börse, die
 Büro, das / Behörde, die
 den Gürtel enger schnallen
 ein Konto auflösen
 einen Gewinn erzielen
 einen Scheck einlösen
 Einkommen, das
 Einkommensquelle, die
 etwas erben
 etwas leihen
 etwas schuldig sein
 etwas verbrauchen / verschwenden
 etwas verleihen
 Forderungen / Schulden, die (Pl.)
 Fremdwährung, die
 Führerschein, der
 Gebühr, die
 Gebühren zahlen für Dienstleistungen
 Geld abheben, das
 Geldschein, der
 Gemeinschaftskonto, das
 investieren
 Kassierer, der
 Kassierer, der
 Kauf / Erwerb, der
 kaufen
 Kindergeld, das
 knapp an Geld sein
 Konto eröffnen
 Konto, das
 Kontoüberziehung, die / Überziehungskredit, der
 Kopie / Abschrift, die / Durchschlag, der
 kosten
 Kredit, der
 Kreditgeber / Gläubiger, der

MALİ MESELELER

fatura
döküm
hisse
ücret
işsizlik yardımı
harcamalar
banka
banka memuru
banka hesabı
nakit
nakit ödemek
başvurmak
ikramiye
borsa
büro
kemerleri sıkmak
hesabı kapatmak
kar etmek
çeki nakte çevirmek
gelir
gelirin kaynağı
miras
birinden borç olmak
borçlanmak
israf
borç vermek
bakiye
yabancı para
ehliyet
ücret
komisyon ödemek
bir hesaptan para çekmek
banknot
ortak hesap
yatırım
kasiyer
vezne
satın almak
satın almak
çocuk yardımı
parasız kalmak
hesap açmak
hesap
hesap aşımı
kopya
maliyet
kredi
kredi veren

Kreditkarte, die	<i>krdi kartı</i>
laufendes Konto	<i>cari hesap</i>
Lohn, der / Gehalt, das	<i>maaş</i>
Miete / Pacht, die	<i>kira</i>
mit der Kreditkarte bezahlen	<i>kredi kartı ile ödemek</i>
Münze, die	<i>madeni para</i>
per Scheck bezahlen	<i>çek ile ödemek</i>
Personalausweis, der	<i>kimlik kartı</i>
pleite sein	<i>parasızlık</i>
Postanweisung, die	<i>posta havalesi</i>
Provision, die	<i>komisyon</i>
Rechnung begleichen, die	<i>faturayı ödemek</i>
Rechnung, die	<i>fatura</i>
Scheckheft, das	<i>çek defteri</i>
seinen Lebensunterhalt verdienen	<i>iyi para kazanmak</i>
sich etwas leisten können	<i>ödemek</i>
Sozialversicherungsbeitrag, der	<i>ulusal sigorta katkısı</i>
sparen	<i>birikmiş para</i>
Sparguthaben / Sparkonto, das	<i>mevduat hesabı</i>
Sparkonto, das	<i>mevduat hesabı</i>
Steuer, die	<i>vergi</i>
überziehen	<i>fazla para çekmek</i>
umsonst	<i>gereksiz yere satmak</i>
Unterschrift, die	<i>imza</i>
verkaufen	<i>satmak</i>
verlieren	<i>kayıp</i>
Verlust machen	<i>zarar etmek</i>
Versicherungsbeitrag, der / Versicherungsprämie, die	<i>sigorta primi</i>
viel Geld verdienen	<i>iyi para kazanmak</i>
Wechselkurs, der	<i>döviz kuru</i>
wechseln	<i>bozuk para</i>
wert sein / sich lohnen	<i>değer</i>
Zahlungsanweisung, die	<i>para talimatı</i>
Zahlungsmodalität / Zahlungsart, die	<i>ödeme şekli</i>
Zinsen, die (Pl.)	<i>faiz</i>
Zinssatz, der	<i>faiz oranı</i>
zurückzahlen	<i>geri ödemek</i>

ZEITMANAGEMENT

WOCHENTAGE

Montag
 Dienstag
 Mittwoch
 Donnerstag
 Freitag
 Samstag
 Sonntag

ZAMAN YÖNETİMİ

HAFTANIN GÜNLERİ

Pazartesi
 Salı
 Çarşamba
 Perşembe
 Cuma
 Cumartesi
 Pazartesi

MONATE

Januar
 Februar
 März
 April
 Mai
 Juni
 Juli
 August
 September
 Oktober
 November
 Dezember

ZEITANGABEN

eine halbe Stunde
 eine viertel Stunde
 gestern
 heute
 Jahr, das
 letzte Woche
 letzten Monat
 letztes Jahr
 Minute, die
 Monat, der
 morgen
 nächste Woche
 nächsten Monat
 nächstes Jahr
 Sekunde, die
 Stunde, die
 Tag, der
 übermorgen
 vor drei Tagen
 vor zwei Tagen
 vorgestern
 Woche, die

REINIGUNGSBRANCHE

Abfall, der / Kehrlicht, der
 Abfalleimer, der / Mülltonne, die
 Abfalltüte, die / Müllbeutel, der
 Ablage, die / Fach, das
 Abschnitt / Bereich, der
 abwärts
 Abzieher, der / Gummilippe, die
 Achtung nasser Boden - Rutschgefahr!

AYLAR

Ocak
Şubat
Mart
Nisan
Mayıs
Haziran
Temmuz
Ağustos
Eylül
Ekim
Kasım
Aralık

ZAMAN

yarım saat
çeyrek
dün
bugün
yıl
geçen hafta
geçen ay
geçen sene
dakika
Aylar
yarın
gelecek hafta
gelecek ay
gelecek sene
saniye
saat
gün
yarından sonraki gün
üç gün önce
iki gün önce
dün değil önceki gün
hafta

TEMİZLİK SEKTÖRÜ

kırıntı
çöp
çöp poşeti
tepsi
bölüm
aşağıya doğru
çek çek
ıslak zemine dikkat

aktivieren	<i>etkinleştirmek</i>
anbringen	<i>ekleme</i>
andere	<i>diğer</i>
angefeuchtet	<i>suyla nemlendirilmiş</i>
Arbeitsfläche, die	<i>çalışma yüzeyi</i>
Arbeitskleidung, die	<i>iş kıyafetleri</i>
Aschenbecher, der	<i>kül tablası</i>
ätzend	<i>aşındırıcı</i>
auf die Toilette gehen	<i>tuvalete gitmek</i>
aufbringen / anwenden	<i>uygulamak</i>
Auftragen, das / Verwendung, die	<i>uygulama</i>
aufwärts	<i>yukarı</i>
ausatmen	<i>nefes vermek</i>
ausleeren	<i>boşaltmak</i>
auspressen	<i>sıkarak çıkarmak</i>
aussehen	<i>gözükmek</i>
ausspülen	<i>durulama</i>
auswringen	<i>suyunu sıkamak</i>
Bakterie, die	<i>bakteri</i>
Bakterien / Bazillen, die (Pl.)	<i>bakteri</i>
bedecken	<i>örtü</i>
befestigen / fixieren	<i>yerinde saptamak</i>
befestigen / Reißnagel, der	<i>raptiye</i>
beginnen	<i>başlamak</i>
Bereich, der	<i>alan</i>
Bereich, der	<i>alan</i>
Beschlag, der	<i>montaj</i>
Besen, der	<i>süpürge</i>
Bewegung in Form der 8	<i>sekiz çizme hareketi</i>
Bewegung von Seite zu Seite	<i>yan yan hareket</i>
Bildsymbol / Piktogramm, das	<i>piktogram</i>
blauer Eimer	<i>mavi kova</i>
Boden, der	<i>zemin</i>
Bodenstaub, der	<i>zemin tozu</i>
brennen / Verbrennung, die	<i>yanık</i>
Bürste, die	<i>fırça</i>
chemische Reaktion, die	<i>kimyasal işlem</i>
Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen	<i>çocuklardan uzak tutunuz</i>
Decke, die	<i>tavan</i>
den Mopp in Berührung halten mit...	<i>.... İle paspası temas ettirmek</i>
der Länge nach arbeiten	<i>boylamasına çalışma</i>
Desinfektion, die	<i>dezenfeksiyon</i>
Desinfektionsmittel, das	<i>dezenfektan</i>
die Arbeitsfläche waschen	<i>çalışma yüzeyini yıkayın</i>
direkt	<i>doğrudan</i>
dritte Schicht	<i>üçüncü kat(kaplamada)</i>
Druck, der	<i>basınç</i>
drücken	<i>bastırmak</i>
dünne Schicht	<i>kaplama</i>
Ecke, die	<i>köşe</i>

Eimer, der	<i>kova</i>
einatmen	<i>nefes almak</i>
eintauchen	<i>daldırmak</i>
eintauchen / tränken	<i>suya daldırmak</i>
entfernen	<i>çıkarmak</i>
etwas an seinen Platz zurückstellen	<i>tekrar yerine koymak</i>
Explosion, die	<i>patlama</i>
explosiv	<i>patlayıcı</i>
falten	<i>katlamak</i>
faserfrei (z.B. Tuch)	<i>tüysüz</i>
fegen	<i>süpürmek</i>
Fensterputzmittel, das	<i>pencere temizleme ürünü</i>
Fensterrahmen, der	<i>pencere çerçevesi</i>
Fensterscheibe, die	<i>pencere camı</i>
feucht wischen	<i>nemli süpürme</i>
feuchtes Milieu	<i>nemli ortam</i>
Feuergefahr, die	<i>yangın riski</i>
Fleck, der	<i>leke</i>
Fliesenboden, der	<i>seramik zemin</i>
Flüssigseife, die	<i>sıvı sabun</i>
Föhn, der	<i>fön makinesi</i>
füllen	<i>... ile doldurmak</i>
Gebrauchsspuren / Kratzer, die (Pl.)	<i>ayakkabı izleri</i>
gebrauchte Lebensmittelverpackungen	<i>kullanılmış gıda paketi</i>
gemeinsam benutztes Handtuch	<i>ortak kullanılan havlu</i>
genau / richtig	<i>düzgünce</i>
genügend	<i>yeterli</i>
Geräte einsammeln	<i>toplama ekipmanı</i>
Geschirrtuch, das	<i>çay havlusu</i>
Gesundheitsrisiko, das	<i>sağlık riski</i>
gießen	<i>dökmen</i>
Granit, der	<i>granit</i>
gründlich / sorgfältig	<i>iyice</i>
Gummi, der, das	<i>ciklet</i>
Gummi, der, das	<i>kauçuk</i>
gut ausgewrungen	<i>iyice sıkılmış</i>
guter Zustand	<i>iyi durumda</i>
Hände, die (Pl.)	<i>eller</i>
Handschuhe tragen	<i>eldiven giymek</i>
Handtuch, das	<i>havlu</i>
Hautschuppen, die	<i>ölü deri</i>
Heizkörper, der	<i>radyatör</i>
herstellen / erzeugen / bewirken	<i>ürün</i>
herum putzen	<i>yıkama</i>
Hindernisse, die (Pl.)	<i>engeller</i>
hohe Temperatur	<i>yüksek sıcaklık</i>
Holzboden, der	<i>aşşap zemin</i>
Immer Schutzhandschuhe tragen	<i>her zaman koruyucu eldivenle kullanınız</i>
in den Körper eindringen	<i>vücuda nüfuz etme</i>
In der Originalverpackung aufbewahren	<i>orijinal paketinde muhafaza ediniz</i>

in Richtung Mitte bewegen	<i>merkeze doğru hareket ettirmek</i>
indirekt	<i>dolaylı yoldan</i>
infektiös / ansteckend	<i>bulaşıcı</i>
Intervalle, die (Pl.)	<i>zaman aralığı</i>
Kamin / Schacht / Trichter, der	<i>huni</i>
Kanister, der / Dose, die	<i>teneke kutu</i>
Kehrschaufel, die	<i>faraş</i>
Kerbe, die	<i>çizmek</i>
klar / hell	<i>açık</i>
Klebeband entfernen	<i>bandı kaldır</i>
komplett / restlos	<i>tamamen</i>
kontrollieren	<i>incelemek</i>
krank werden	<i>hastalık kapmak</i>
Krankheit, die	<i>hastalık</i>
kreisende Bewegung	<i>dairesel hareket</i>
Lampenschirm, der	<i>abajur</i>
längs	<i>uzunlamasına</i>
langsam	<i>yavaşça</i>
leer	<i>boş</i>
leicht brennende Produkte (Pl.)	<i>yanıcı ürünler</i>
leicht entzündlich	<i>son derece yanıcı</i>
Lichtquelle, die	<i>işık kaynağı</i>
Lichtschalter, der	<i>işık anahtarı</i>
Lift, der	<i>kaldırmak</i>
links	<i>sol</i>
Linoleum, das	<i>muşamba</i>
Lösung zu-/abgießen	<i>solüsyonun dökülmesi</i>
loswerden / beseitigen	<i>get rid of</i>
Marke, die / Etikett, das	<i>etiket</i>
Marmor, der	<i>mermer</i>
Marmor, der	<i>mermer</i>
mechanische Aktion	<i>mekanik hareket</i>
Menge, die	<i>meblağ</i>
Mikroben, die (Pl.)	<i>mikroplar</i>
Mikrofasertuch, das	<i>mikrofiber ile silme</i>
Mikroorganismus, der	<i>mikro organizma</i>
mikroskopisch kleine Pilze	<i>mikroskopik mantarlar</i>
mischen	<i>karışım</i>
mit Fleisch hantieren	<i>eti tutmak</i>
mit Gemüse hantieren	<i>sebzeleri tutmak</i>
Mit Vorsicht behandeln	<i>dikkatle tutunuz</i>
Möbel, die	<i>mobilya</i>
Mopp, der	<i>toz mobu</i>
Nachschub / Vorrat, der	<i>levazım</i>
Nagelbürste, die	<i>tırnak fırçası</i>
nass saugen	<i>ıslak emiş</i>
Niemals zusammen mit anderen Produkten verwenden	<i>ürünleri asla bir birleriyle karıştırmayınız</i>
Notiz, die	<i>belirti</i>
notwendig	<i>gerekli</i>

oben	<i>üst</i>
obere Kante	<i>üst çita</i>
Oberfläche wischen	<i>yüzeyin paspaslanması</i>
Oberfläche, die	<i>yüzey</i>
Oberteil vom Mopp / Schrubber	<i>paspas kafası</i>
offen / öffnen	<i>açık</i>
ohne Nachspülen	<i>durulamadan</i>
oxidierend / rostend	<i>oksidleyici</i>
Ozonschicht, die	<i>ozon tabakası</i>
Papierkorb, der	<i>çöp sepeti</i>
persönliche Hygiene	<i>kişisel hijyen</i>
platzieren	<i>yerleştirmek</i>
Politur, die	<i>bitirmek</i>
Position, die	<i>pozisyon</i>
Produkt, das	<i>ürün</i>
quer hinüber arbeiten	<i>üzerinde çalışma</i>
Rand, der	<i>kenar</i>
rasch	<i>hızlıca</i>
rechts	<i>sağ</i>
regelmäßig	<i>düzenli</i>
Reinigungskissen, das	<i>ped</i>
Reinigungsmethode, die	<i>itme yöntemi</i>
Reinigungsmittel, das	<i>deterjan</i>
Reinigungsmittel, das	<i>yer deterjanı</i>
Reinigungsspray, das, der	<i>temizleme spreyi</i>
reizen	<i>tahriş etmek</i>
reizend	<i>tahriş edici</i>
reizendes Mittel	<i>tahriş edici ürün</i>
resistent	<i>dayanıklı</i>
Rest, der	<i>kalıntı</i>
Richtung, die	<i>yön</i>
roter Eimer	<i>kırmızı kova</i>
rotierende Bodenreinigungsmaschine	<i>döner zemin temizleyici</i>
rotierende Reinigungsmaschine	<i>döner(dönerek) temizleyici</i>
routinemäßige Wartung	<i>rutin bakım</i>
sanft	<i>nazikçe</i>
sauber	<i>temiz</i>
sauberes Wasser	<i>temiz su</i>
Schaber, der	<i>kazıyıcı</i>
schädlich / gesundheitsschädlich	<i>zararlı</i>
Schälmaschine, die	<i>boya çıkaran madde</i>
scheuern	<i>ovmak</i>
scheuern / reiben	<i>ovmak</i>
Schimmel, der	<i>kalıplar</i>
Schleifpad, das	<i>aşındırıcı ped</i>
Schmutz, der	<i>kir</i>
schmutzig machen	<i>toprak</i>
Schmutzwasser, das	<i>kirli su</i>
Schrubbautomat, der	<i>otomatik ovucu</i>
Schublade, die	<i>çekmece</i>

schwarz	<i>siyah</i>
schwarzer Fleck	<i>siyah leke</i>
Seife, die	<i>sabun</i>
senkrechte Fläche	<i>dik yüzey</i>
sich die Fingernägel bürsten	<i>fırça çivi</i>
sich die Nase putzen, schnäuzen	<i>burnu temizlemek</i>
Sicherheitshinweis als Bildsymbol	<i>emniyet piktogramı</i>
Sockelleiste, die	<i>süpürgelik</i>
Spachtel, der	<i>macun spatulası</i>
Sprühflasche füllen mit...	<i>sprey şişesini... ile doldurmak</i>
Spur, die	<i>iz</i>
Staub ausschütteln	<i>silkeleme tozu</i>
Staub, der	<i>toz</i>
Steingut, das	<i>toprak</i>
Stuhlbein, das	<i>sandalye bacağı</i>
stumpf / matt / glanzlos	<i>mat</i>
Taschentuch, das	<i>mendil</i>
Telefon, das	<i>telefon</i>
Temperatur, die	<i>ısı</i>
Terrakotta-	<i>çömlek toprağı</i>
trocken	<i>kuru</i>
trocknen mit kalter Luft	<i>soğuk kuru</i>
trocknen mit warmer Luft	<i>kuru ısı</i>
Trocknen, das	<i>kurulama</i>
Türklinke, die	<i>kapı kolu</i>
Türrahmen, der	<i>kapı çerçevesi</i>
Umkreis, der	<i>çevre, muhit</i>
Universalreinigungsmittel, das	<i>evrensel deterjan</i>
unsichtbar	<i>görünmez</i>
Unterarme, die (Pl.)	<i>önkol</i>
unterer Rand	<i>dip</i>
unverdünnt	<i>su katılmamış</i>
verbleibende Fläche	<i>kalan kare</i>
verbleibender Staub	<i>kalan toz</i>
verdünnt	<i>seyreltilmiş</i>
vermeiden	<i>sakınmak</i>
verschmutztes Tuch	<i>silinmiş kir</i>
verschwinden	<i>kaybolmak</i>
verteilen	<i>yaymak</i>
Verunreinigung / Kontamination, die	<i>bulaştırma</i>
Verwüstung / Zerstörung, die	<i>imha</i>
Virus, das / Erreger, der	<i>virüs</i>
Von Flammen / Zündquellen fernhalten	<i>ateşten uzak tutunuz</i>
Von Wärmequellen fernhalten	<i>ısıdan uzak tutunuz</i>
Vor Sonneneinstrahlung schützen	<i>güneşe maruz bırakmayınız</i>
Vorausplanung, die	<i>projeksiyon</i>
Wagen, der	<i>yük arabası</i>
waschen / spülen	<i>yıkamak</i>
waschen	<i>yıkama</i>
Wegwerfhandtuch / Papierhandtuch, das	<i>kullan at havlu</i>

wiederholen

Wischtuch wenden

Wischtuch, das

Wringmaschine, die

Zerstäuber, der

zerstreuen

zweite Schicht

tekrar etmek

silmeyi bitirmek

süpürmek

merdane tepsi

püskürtücü

yayılmak

ikinci kat(kaplamada)

PARTNERSCHAFT / PROJE ORTAKLARI



FR Irfa Sud
www.irfasud.fr
(Projektkoordinator
/ Proje Koordinatörü)



SE Folkuniversitetet
www.folkuniversitetet.se



DE VHS
www.vhs-cham.de



AT BEST Training
www.best.at



RO Carpathian Foundation
www.carpathianfoundation.org



TR ADLEV
www.adlev.org.tr



University of Humanities
and Economics in Lodz

PL AHE
www.ahe.lodz.pl



UK ARC
www.arc-researchers.com



CH Szwajcaria FSEA
www.alice.ch



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

Dieses Projekt wurde mit Unterstützung der Europäischen Kommission finanziert.
Die Verantwortung für den Inhalt dieser Veröffentlichung (Mitteilung) trägt allein der Verfasser;
die Kommission haftet nicht für die weitere Verwendung der darin enthaltenen Angaben.

Bu proje parasal olarak Avrupa Komisyonu tarafından desteklenmektedir.
Bu yayındaki görüşler sadece yazara ait olup Komisyon hiçbir şekilde, bu yayındaki bilgilerin
içeriğinden dolayı sorumlu değildir.